

Sabiduría 3.4-6 COMUNIÓN

ET si coram hominibus tormenta passi sunt, Deus tentavit eos: tamquam aurum in fornace probavit eos, et quasi holocausta accepit eos.

Si a juicio de los hombres han sido castigados, es que Dios los ha sometido a prueba; los ha probado como al oro en el crisol y los ha aceptado como un holocausto.

POSCOMUNIÓN

QUÆSUMUS, Dómine, salutáribus repléti mystériis, ut, quorum solénnia celebrámus, eórum oratióibus adjuvémur. Per Dominum

Saciados, Señor, con los misterios de la salvación, te rogamos nos ayuden las oraciones de aquéllos cuya solemnidad celebramos. Por nuestro Señor.

CONMEMORACIÓN SANTA EUFEMIA,
SANTA LUCIA Y SAN GEMINIANO

EXÁUDI, Dómine, preces nostras: et sanctórum Mártyrum tuórum Euphémia, Lúcia et Geminiani, quorum festa solémniter celebrámus, contí-nuis foveámur auxiliis. Per Dóminum.

Oye, Señor, nuestras súplicas, y haz que nos amparen los continuos auxilios de tus santos mártires Eufemia, Lucía y Geminiano, cuya fiesta solemnemente celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo.

PROPRIO DE LA MISA

SAN CORNELIO

Papa y mártir

SAN CIPRIANO

Obispo y mártir

16 de Septiembre - Fiesta clase 3.ª - Rojo

Salmo 78.11,12,10,1 INTROITO

INTRET in conspectu tuo, Domine; gemitus compeditorum: redde vicinis nostris septuplum in sinu eorum: vindica sanguinem sanctorum tuorum, qui effusus est. Ps. Deus venerunt gentes in hæreditatem tuam: polluerunt templum sanctum tuum: postuerunt Jerusalem in pomorum custodiam. V. Gloria Patri.

Llegue, Señor, ante ti el gemido de los cautivos; haz caer siete veces en el seno de nuestros : vecinos el ultraje que te han inferido; venga la sangre derramada de tus siervos. Salmo. ¡Oh Dios!, las naciones han invadido tu herencia, han profanado tu santo templo; han hecho de Jerusalén un montón de ruinas. V. Gloria al Padre.

COLECTA

BEATÓRUM Mártyrum paritérque Pontíficum Cornelii et Cypriani nos, quæsumus, Dómine, festa tueántur: et eórum comméndet orátio veneránda. Per Dominum.

Te suplicamos, Señor, nos protejan las fiestas de tus santos obispos y mártires Cornelio y Cipriano, y nos recomiende su santa intercesión. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACIÓN SANTA EUFEMIA,
SANTA LUCÍA Y SAN GEMINIANO

PRÆSTA, Dómine, précibus nostris cum exsultatióne provéntum: ut sanctórum Mártyrum Euphémia, Lúcia et Geminiani, quorum diem passiónis ánnua devotióne recólimus, étiam fidei constántiam subsequámur. Per Dóminum.

Haz, Señor, que nos alegren y aprovechen nuestras plegarias; a fin de que imitemos también la constancia en la fe de los santos mártires Eufemia, Lucía y Geminiano, cuyo martirio celebramos todos los años con devoción. Por nuestro Señor Jesucristo.

Sabiduría 3.1-8 EPÍSTOLA

JUSTÓRUM animæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum mortis. Visi sunt oculis insipientium mori: et æstimáta est afflictio exitus illórum: et quod a nobis est iter exterminium:

Las almas de los justos están en las manos de Dios, y no les alcanzará tormento alguno. A los ojos de los insensatos pareció que morían, y se miró su muerte como una desgracia, y como un exterminio su partida

illi autem sunt in pace. Et si coram hominibus tormenta passi sunt, spes illorum immortalitate plena est. In paucis vexati, in multis bene disponuntur: quoniam Deus tentavit eos, et invenit illos dignos se. Tamquam aurum in fornace probavit illos, et quasi holocausti hostiam accepit illos, et in tempore erit respectus illorum. Fulgebunt justi, et tamquam scintillae in arundineto discurrent. Judicabunt nationes, et dominabuntur populis, et regnabit Dominus illorum in perpetuum.

Éxodo 15,11,6

GLORIOSUS Deus in sanctis suis, mirabilis in majestate. *V.* Dextera tua, Domine, glorificata est in virtute: dextera manus tua confregit inimicos.

Eclesiástico 44.14

ALELUIA, alleluia. *V.* Corpora sanctorum in pace sepulta sunt, et nomina eorum vivent generationem et generationem. Alleluia.

Lucas 21.9-19

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Cum audieritis praelia, et seditioes, nolite terreri: oportet primum haec fieri, sed nondum statim finis. Tunc dicebat illis: Surget gens contra gentem, et regnum adversus regnum. Et terramotus magni erunt per loca, et pestilentiae, et fames, terrorisque de caelo, et signa magna erunt. Sed ante haec omnia injiciet vobis manus suas, et persequentur tradentes in synagogas et custodias, trahentes ad reges et praesides propter nomen meum: continget autem vobis in testimonium. Ponite ergo in cordibus vestris non praemeditari quemadmodum respondeatis. Ego enim dabo vobis os, et sapientiam, cui non poterunt resistere, et contradicere omnes adversarii vestri. Trademini

de entre nosotros; mas ellos están en paz. Y si a juicio de los hombres han sido castigados, su esperanza estaba llena de inmortalidad; atribulados un poco, recibirán grandes beneficios. Dios los ha probado y los ha hallado dignos de sí. Los ha probado como al oro en el crisol, y los ha aceptado como un holocauste en el día de su visita. Resplandecerán los justos, y correrán como chispas por el cañaveral. Mandarán a las naciones y señorearán a los pueblos; y el Señor reinará sobre ellos perpetuamente.

GRADUAL

Grande es Dios en sus santos, y obra prodigios en su majestad soberana. *V.* Tu diestra, Señor, ha mostrado su fortaleza ; tu diestra, Señor, ha aplastado al enemigo.

ALELUYA

Aleluya, aleluya. *V.* Los cuerpos de los santos descansan en la paz del Señor, y sus nombres viven de generación en generación. Aleluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo : Dijo Jesús a sus discípulos: Cuando oigáis hablar de guerras y subversiones, no os alarméis; han de suceder primero estas cosas, mas no está próximo el fin. Díjoles luego ; Se levantará pueblo contra pueblo, y reino contra reino. Habrá grandes terremotos y por varias partes pestilencias y hambres, y fenómenos terribles y grandes señales en el cielo. Pero antes de todo esto, se apoderarán de vosotros y os perseguirán, os llevarán a las sinagogas, y a las cárceles; os citarán ante los reyes y gobernadores a causa de mi nombre, y eso os dará ocasión para dar testimonio. Grabad en vuestros corazones que no debéis preparar vuestra defensa, pues yo os daré un lenguaje y una sabiduría que no podrán resistir ni rebatir vuestros adversarios. Os entregarán vuestros mis-

autem a parentibus, et fratribus, et cognatis, et amicis, et morte afficient ex vobis: et eritis odio omnibus propter nomen meum: et capillus de capite vestro non peribit. In patientia vestra possidebitis animas vestras.

Salmo 67.36

MIRABILIS Deus in sanctis suis: Deus Israel, ipse dabit virtutem et fortitudinem plebi suae: benedictus Deus, alleluia.

ADESTO, Domine, supplicationibus nostris, quas in sanctorum tuorum commemoratione deferrimus: ut, qui nostrae justitiae fiduciam non habemus, eorum qui tibi placuerunt, meritis adjuvemur.

VOTA populi tui, quaesumus, Domine, propitius intende: et, quorum nos tribuis sollemniter celebrare, fac gaudere suffragiis. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeternus Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Caeli, caelorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

mos padres, y hermanos, vuestros parientes y amigos y matarán a algunos de vosotros; y seréis aborrecidos por todos a causa de mi nombre; pero ni un cabello de vuestra cabeza perecerá. Con vuestra constancia salvaréis vuestras almas.

OFERTORIO

Admirable es Dios en sus santos ; el Dios de Israel da a su pueblo vigor y fortaleza; bendito sea Dios, aleluya.

SECRETA

Atiende, Señor, a las súplicas que en la conmemoración de tus santos te dirigimos; y, como no confiamos en nuestra justicia, ayúdenos los méritos de los que supieron agradarte. Por nuestro Señor Jesucristo tu Hijo.

CONMEMORACIÓN SANTA EUFEMIA, SANTA LUCIA Y SAN GEMINIANO

Te rogamos, Señor, que accedas propicio a los votos de tu pueblo; y haz que nos gocemos con los ruegos de aquellos cuya solemnidad nos concedes celebrar. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFACIO COMÚN

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, que en todo tiempo y lugar, te demos gracias, Señor, santo, Padre, omnipotente y eterno Dios, por Cristo nuestro Señor. Por quien los Ángeles alaban a tu majestad, las Dominaciones la adoran, tiemblan las Potestades, los Cielos y las Virtudes de los cielos, y los bienaventurados serafines la celebran con igual júbilo. Te rogamos que con sus alabanzas recibas también las nuestras cuando te decimos con humilde confesión: